

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di COGNE.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 istruttore amministrativo – cat. «C» pos. «2» (ex 6^a q.f.) – a tempo indeterminato.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Rende noto che l'Amministrazione comunale di COGNE indice un concorso pubblico per esami, ad un posto di istruttore amministrativo, a tempo indeterminato, da inquadrare alla Cat. C pos. 2 di cui al contratto di lavoro del comparto unico.

Possono partecipare i candidati di cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione Europea, in possesso di diploma di scuola secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'Università (art. 62, comma 2, Regolamento Regionale n. 6/1996).

Prove d'esame:

Prova scritta:

- Ordinamento dello stato civile;
- Ordinamento dell'anagrafe della popolazione;
- Servizio elettorale;
- Servizio di leva e reclutamento militare;
- Protocollo e archivio;
- Ordinamento degli enti locali;
- Nozioni di ordinamento tributario degli enti locali.

Prova teorico-pratica:

- Materie della prova scritta;
- Prova di Informatica (sistema operativo Windows).

Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

L'ammissione dei candidati alle prove concorsuali è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lin-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COGNE.

Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif, catégorie C, position 2 (ancien 6^e grade).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Donne avis du fait que l'Administration communale de COGNE lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif, catégorie C, position 2, au sens de la convention collective du statut unique régional.

Peuvent faire acte de candidature les citoyens italiens ou les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'Université (au sens du deuxième alinéa de l'art. 62 du règlement régional n° 6/1996).

Épreuves du concours :

Épreuve écrite :

- état civil ;
- registre de la population ;
- service électoral ;
- service chargé des rôles du service national ;
- enregistrement et archives ;
- ordre juridique des collectivités locales ;
- notions d'organisation fiscale des collectivités locales.

Épreuve théorique et pratique :

- matières de l'épreuve écrite ;
- épreuve d'informatique (système d'exploitation Windows).

Épreuve orale :

- matières de l'épreuve écrite ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Les candidats ne sont admis aux épreuves du concours que s'ils réussissent une épreuve préliminaire, écrite et ora-

gua francese o italiana scritta ed orale, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 999 in data 29 marzo 1999.

Le domande di ammissione al concorso, redatte su carta semplice secondo lo schema riprodotto nell'allegato al bando di concorso dovranno pervenire alla segreteria del Comune di COGNE entro trenta giorni di pubblicazione sul B.U.R. ovvero entro mercoledì 2 maggio 2001.

Il bando di concorso integrale ed il Fac-simile di domanda possono essere ritirati direttamente dagli interessati presso il Comune di COGNE, p.zza Chanoux, 1 - 11012 COGNE (AO) - Tel. 0165/753812 Fax. 0165/753821.

Cogne, 20 marzo 2001.

Il Segretario comunale
TRUC

N. 106

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto di bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore amministrativo-contabile - Categoria C Posizione C2 (ex 6^a q.f.) - a tempo pieno e a tempo parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore amministrativo-contabile - Categoria C Posizione C2 (ex 6^a q.f.) - a tempo pieno e a tempo parziale - presso la Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, TORGNON e VALTOURNENCHE.

Titolo di studio: titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prove d'esame:

le, de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre conformément au fac-similé annexé à l'avis de concours, doit parvenir au secrétariat de la commune de COGNE dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel régional, soit au plus tard le mercredi 2 mai 2001.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de concours intégral et le fac-similé de l'acte de candidature à la commune de COGNE - 1, place É. Chanoux - 11012 COGNE - Tél. 01 65 75 38 12 - Fax 01 65 75 38 21.

Fait à Cogné, le 20 mars 2001.

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

N° 106

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Instructeur administratif-comptable - Catégorie C Position C2 (ex 6^{ème} grade) - à temps complet et à temps partiel.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Instructeur administratif-comptable - Catégorie C Position C2 (ex 6^{ème} grade) - à temps complet et à temps partiel, auprès de la Communauté de montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, TORGNON et VALTOURNENCHE.

Titres d'études requis: diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Epreuve préliminaire: Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Épreuves d'examen:

A) *Prova scritta:*

- nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali;
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- legislazione regionale in materia dei servizi sociali e socio-assistenziali;

B) *Prova teorico-pratica:*

- argomenti della prova scritta;
- iter amministrativo relativo a progetti di servizi in campo socio-assistenziale;

C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta;
- nozioni sulle direttive CEE concernenti l'igiene dei prodotti alimentari;
- diritti e doveri del dipendente degli Enti Locali;
- nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- nozioni sulla normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro;
- nozioni d'informatica, prova con elaboratore mediante utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows 95/98.

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 15 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino di CHÂTILLON (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 26 marzo 2001.

Il Segretario generale
DEMARIE

A) *Épreuve écrite:*

- notions sur l'organisation financière et comptable des collectivités locales ;
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- législation régionale en matière de services sociaux et pour l'assistance sociale;

B) *Épreuve théorico-pratique:*

- matières de l'épreuve écrite ;
- procédure administrative relative aux projets des services pour l'assistance sociale;

C) *Épreuve orale:*

- matières de l'épreuve écrite ;
- notions sur les lignes CEE concernant l'hygiène des produits alimentaires ;
- droits et obligations des fonctionnaires des collectivités locales ;
- notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs ;
- notions sur la réglementation relative à la sécurité et à la santé des travailleurs sur les lieux de travail ;
- notions d'informatique, épreuve sur l'ordinateur avec l'emploi des logiciels Word et Excel (Windows 95/98).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

Délai de présentation des dossiers de candidature: avant le quinzième jour qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-similé ci joint sous la lettre A).

L'avis de sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin de CHÂTILLON (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 26 mars 2001.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, DA REDIGERE (IN CARTA SEMPLICE E PREFERIBILMENTE SU FOGLIO FORMATO PROTOCOLLO) CON I PROPRI DATI PERSONALI.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ il _____ codice fi-
scale _____ e residente a _____
_____ in via _____
_____, domiciliato a _____
_____ in via _____
_____ (tel. n. _____)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n° 1 Istruttore amministrativo-contabile, Categoria C Posizione C2 (ex 6^aq.f.), a tempo pieno e a tempo parziale – presso la Comunità Montana Monte Cervino.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/68, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ il _____ con la votazione di _____;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;
6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
7. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À LA SÉLECTION UNIQUE PUBLIQUE, (SUR PAPIER LIBRE, SI POSSIBLE SUR FEUILLE DE PAPIER MINISTRE) À REMPLIR AVEC LES DONNÉES PERSONNELLES DU CANDIDAT.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, code fiscal _____
_____ et résident(e) à _____
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, domicilié à _____
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, tél. _____

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Instructeur administratif-comptable – Catégorie C Position C2 (ex 6^{me} grade) – à temps complet et à temps partiel, auprès de la Communauté de montagne Mont Cervin.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union Européenne _____;
- 2) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
- 3) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
- 4) Justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ le _____ avec l'appréciation de _____;
- 5) Connaître la langue française;
- 6) (Pour les citoyens pas italiens) Connaître la langue italienne;
- 7) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position

- _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente estratto;
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;
16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____
_____;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;
18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento
- est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
- 8) Ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irregularité absolue;
- 9) (Eventuellement) Les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
- 10) Remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- 11) (Eventuellement) Justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____
_____ – pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent avis;
- 12) (Eventuellement) Etre en possession des titres suivants attribuant des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____
_____;
- 13) demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
- 14) (Pour les candidats handicapés) Avoir besoin, pour les épreuves de la sélection, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____
_____;
- 15) Souhaiter passer les épreuves de la sélection en _____ (italien ou français).
- 16) Souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
- 17) (Eventuellement) D'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de Montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____
_____;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;
- 18) (Eventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau

della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99;

19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

20. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA LEGGE REGIONALE 2 LUGLIO 1999, N. 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____ codice fiscale n° _____ e residente a _____ in via/loc. _____, C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/68, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin);

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;

19) (Eventuellement) D'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

20) Autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

_____, le _____

signature

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ AU SENS DE L'ART. 36 DE LA LOI RÉGIONALE N° 18 DU 2 JUILLET 1999

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____ code fiscal _____ et résident(e) à _____ rue/hameau de _____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la Loi n° 15/68 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents): _____

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 107

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – Regione Borgnalle, n. 3 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/278511 - Fax. 0165/278555 – C.F. e P.IVA IT00634260079.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di collaboratore tecnico ingegnere chimico (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore Tecnico ingegnere chimico.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in ingegneria chimica e abilitazione professionale;

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 107

A.R.P.A. – Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement – Région Borgnalle, n° 3 – 11100 AOSTE – Tél. 0165/278511 - Fax. 0165/278555 – C.F. et P.IVA IT00634260079.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis: Diplôme en ingénierie chimie

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare.* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.

- *Una prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

metodi di abbattimento delle emissioni industriali inquinanti in atmosfera e impianti industriali (con particolare riferimento all'industria siderurgica, alimentare, agli impianti di produzione di conglomerati cementizi e bitumici, componentistica elettronica ed automobilistica)

- *Seconda prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:

chimica e fisica relative all'ambiente con particolare riferimento all'inquinamento atmosferico ad alle cause della sua produzione

- *Prova orale* vertente sui seguenti argomenti:

- Materie delle prove scritte;
- Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;
- elementi di fluidodinamica e termodinamica;
- prelievi di inquinanti al camino, principali tecniche analitiche e metodi statistici per l'analisi dei dati;
- nozioni di legislazione ambientale con particolare riferimento all'atmosfera

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 2 maggio 2001.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'A.R.P.A., Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511, dalle ore 8,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Épreuves du concours:

- *Épreuves préliminaire:* vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

- *1^{ère} épreuve écrite* portant sur les matières suivantes:

méthodes de réduction des émissions polluantes atmosphériques produites par les industries et installations industrielles (en particulier industrie sidérurgique, alimentaire, installations pour la production de béton et goudron, composants électroniques et pour automobile)

- *2^{ème} épreuve écrite:*

chimie et physique relatives à l'environnement et en particulier à la pollution atmosphérique et aux causes qui l'engendrent.

- *épreuve orale* portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes:

- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste
- notions de dynamique des fluides et de thermodynamique
- prélèvements de polluants aux cheminées, principales techniques analytiques et méthodes statistiques pour le traitement des données
- Notions de législation concernant l'environnement et en particulier pour l'atmosphère

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de la candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidature: dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 2 mai 2001, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'A.R.P.E., 3, région Borgnalle - 11100 AOSTE - tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

ANNUNZI LEGALI

Regione autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSAVARENCHÉ.

Estratto bando di gara mediante procedura aperta. Esecuzione dei lavori di sistemazione centralina Tignet ed acquedotto Creton-Payel nel Comune di VALSAVARENCHÉ a seguito alluvione ottobre 2000.

a) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo e a misura posti a base di gara, ai sensi della L.R. 12/96 e succ. mod. ed int. – art. 25 comma 1 lett. a) e comma 2 lett. c)

Contratto: a corpo e a misura

b) *Importo a base di gara*: Lire 54.260.000 (Euro 28.022,95) di cui L. 1.060.000 per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso d'asta.

Iscrizione richiesta: categoria G6 Albo Regionale Preselezione o Albo Artigiani.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 11.00 del 18 aprile 2001 esclusivamente per mezzo servizio postale di stato.

Apertura delle offerte: l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati il giorno 19 aprile 2001, alle ore 10.00 presso la sede del Comune.

Il bando integrale di gara, richiedibile, è pubblicato, all'Albo Pretorio.

c) Si procederà all'esclusione automatica delle offerte anomale a norma dell'art. 21, comma 1 bis L. 109/94 come modif. ed int. dalla Legge 21.06.1995 e dalla Legge 415/98.

Coordinatore del ciclo: Segretario comunale.

Valsavarenche, 19 marzo 2001.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N. 109 A pagamento

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSAVARENCHÉ.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Exécution des travaux de réaménagement de la microcentrale Tignet et de l'acqueduc Créton – Payel, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.

a) *Critère d'adjudication* : au prix le plus bas, déterminé par le plus fort rabais sur les montants relatifs aux travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Contrat : à forfait et à l'unité de mesure.

b) *Mise à prix* : 54 260 000 L (28 022,95 Euros) dont 1 060 000 L pour des dépenses ayant trait à la sécurité, non soumises au rabais.

Inscription requise : catégorie G6 du Registre régional de présélection ou du Registre des métiers.

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 18 avril 2001, 11 h, exclusivement par la voie postale.

Ouverture de plis : l'ouverture des plis aura lieu, en présence des intéressés, le 19 avril 2001, 10 h, à la maison communale de VALSAVARENCHÉ.

L'avis d'appel d'offres intégral, que les intéressés peuvent demander à la commune de VALSAVARENCHÉ, est publié au tableau d'affichage de ladite commune.

c) Les offres irrégulières seront automatiquement exclues, au sens de l'alinéa 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994, modifiée et complétée par les lois n° 216/1995 et n° 415/1998.

Coordinatrice du cycle : la secrétaire communale.

Fait à Valsavarenche, le 19 mars 2001.

La secrétaire communale,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 109 Payant